

Der DaZdile-Kriterienkatalog – Qualitätsmerkmale für digitale Sprachlernangebote

PROBLEMANLYSE

Impuls für die Forschung aus der Praxis: Lehrkräfte und schulamtliche Institutionen erbaten sich Hilfe bei der Suche nach geeigneten Selbstlernapps für DaZ-Schüler:innen

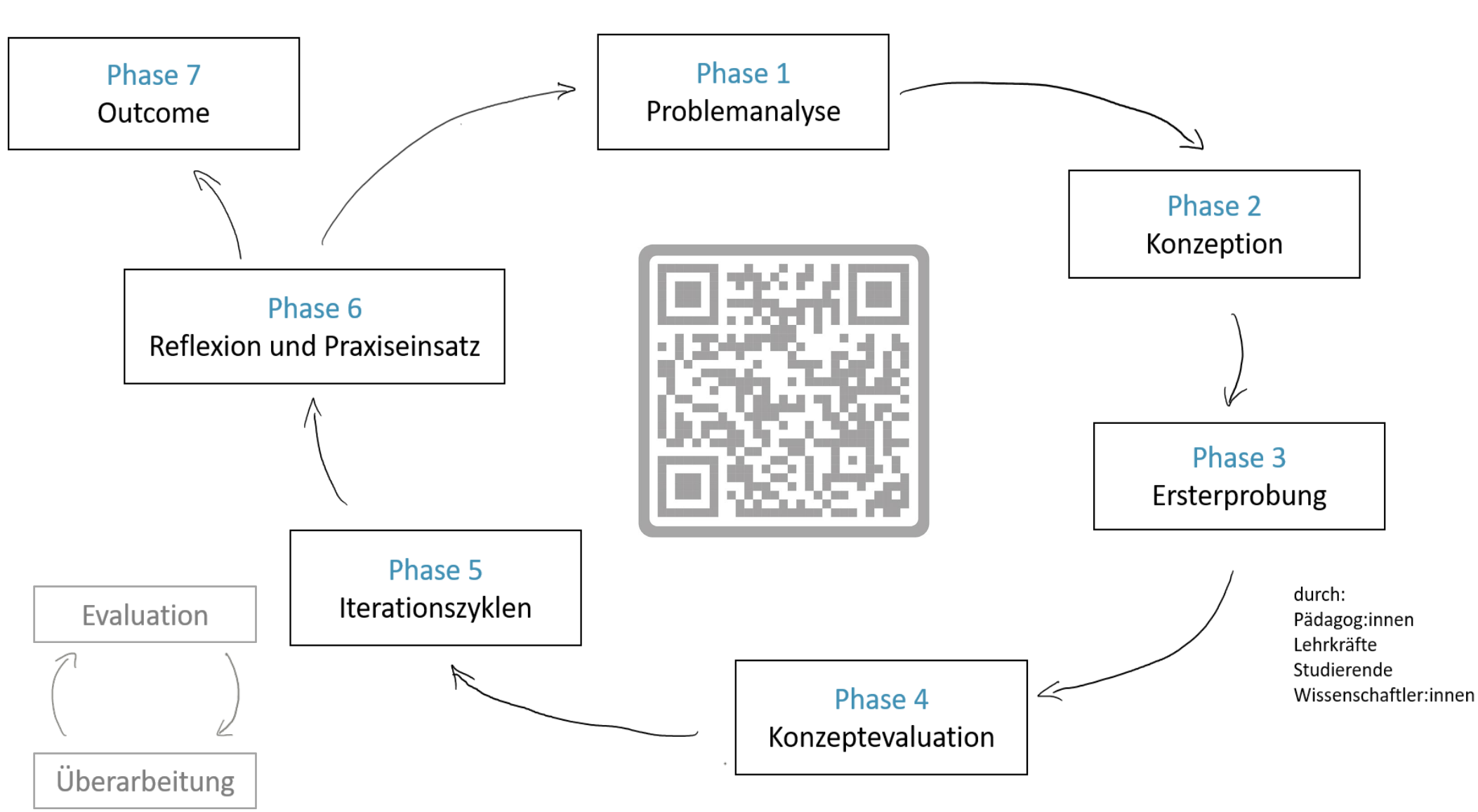
FORSCHUNGSFRAGEN

- FF: Welche Qualitätsmerkmale haben digitale Sprachlernangebote zu erfüllen?
- FF1: Auf welchem Konzept basieren digitale Sprachlernangebote?
- FF2: Wie kann ein Kriterienkatalog mit dem Hinweis auf Qualitätsmerkmale der digitalen Sprachlernangebote ausgestaltet sein, damit er Lehrkräfte bei der Auswahl von geeigneten Tools für ihre Schüler*innen und deren Zweitsprachenerwerbsprozesse unterstützt?
- FF3: Wie können die Kriterien bzw. Dimensionen und Items eindeutig formuliert werden, damit der Kriterienkatalog praktikabel ist?

FORSCHUNGSRAHMEN

- Design-Based-Research (u.a. Edelson, 2002; Reeves, 2006; Anderson & Shattuck, 2012)
- Mitwirkung von Personen aus unterschiedlichen Bereichen:
 - Lehrkräfte
 - Studierende des Lehramts für Grund- und Mittelschulen sowie Wirtschaftspädagogik
 - Expert:innen aus der Medienpädagogik und den Erziehungswissenschaften
 - Einzelinterviews und Gruppengespräche im Rahmen der Konzeptionsphase mit Personen aus der Ersterprobung
 - Auswertung der Interviews und Gespräche mittels strukturierender qualitativer Inhaltsanalyse (Kuckartz & Rädiker 2022)
 - Kriterien: Ausgestaltung, Vollständigkeit, Präzisierung, Handhabbarkeit und Umfang des Katalogs
 - Re-Design mit Hilfe der Rückmeldungen

KONZEPTION



AKTUELLE ERGEBNISSE

- Sprachlernangebote sind oftmals am GER orientiert; erlauben zum Teil das Überspringen von Modulen; können in Blended-Learning-Szenarien eingesetzt werden
- Gestaltungsprinzipien: vier Dimensionen, Kategorien mit Items, Kommentarspalte für Besonderheiten,
- viele digitale Sprachlernangebote setzen lateinische Schrift voraus
- DaZdile-Kriterienkatalog eignet sich sehr gut, um die Stärken der Anwendungen hervorzuheben
- bisherige Analysen zeigen, dass der aktuelle Katalog nicht flexibel genug ist → weitere Iterationszyklen notwendig, um Individualität der Angebote herauszustellen
- Lehrkräfte erkennen bei der Arbeit mit dem DaZdile-Katalog, was für die Sprachvermittlung mit digitalen Tools relevant ist

BISHER ANALYSIERTE ANGEBOTE

- Babble
- Deutschfuchs
- FunEasyLern
- Wissenschaftssprache Deutsch verstehen (open VHB)
- Deutsch als Fremdsprache - Schreibtraining (ab Niveau B1) (open VHB)
- Navi-D
- Memrise
- Deutsch Lernen DW
- Deutsch lernen mit Fußball – Fachsprachen-training (open VHB)
- Deutsche Grammatik aktuell. Fit für Studium, Beruf und Alltag (open VHB)
- Duolingo
- FluentU
- Anton - Lernapp
- Tandem: Sprachaustausch
- busuu
- Grammatisch

Allgemeine Informationen des Herstellers		Name des digitalen Sprachlernangebots: <i>Deutsch lernen mit Fußball – Fachsprachentraining</i>	Kommentar
Zielgruppe	An welche Zielgruppe ist das Angebot gerichtet?	☐ Kinder bis 12 Jahre ☒ Jugendliche bis 18 Jahre ☒ Erwachsene ☒ DaZ ☒ DaF ☐ DaE	<i>ergibt sich erschließt auch für jüngere Fußballfans etc. übertr. innen</i>
	Welche Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt?	<i>Niveau A2</i>	
Inhalte	Für welchen Sprachbereich ist das Angebot besonders geeignet?	<i>Fachsprache Sport, Fußball, fuhrerübergreifendes Lernen</i>	
	Nach welchen curricularen Vorgaben richtet sich das Sprachlernangebot?	<i>orientiert am GER</i>	
Anmeldemo-dalität / Kosten	Ist das Sprachlernangebot kostenlos nutzbar bzw. welches Bezahlmodell verfolgt das Angebot?	☒ kostenlos ☐ mit Werbung ☐ ohne Werbung einmalige Kosten: _____ € ☐ Abomodell _____ €/_____	
	Wie gestaltet sich die Anmeldung?	☒ Schüler:innen registrieren sich selbstständig ☐ Anmeldung durch z.B. die Lehrkraft ☐ keine Anmeldung notwendig	
Benutzer-freundlichkeit	Kann das Sprachlernangebot offline genutzt werden?	☒ online ☐ offline ☐ muss installiert werden	<i>Angebot kann weltweit genutzt werden</i>
	Wie wird das Angebot genutzt?	☒ intuitiv ☒ selbstständig ☐ bedarf Anleitung ☒ blended-learning kompatibel	<i>online Einheiten / Lektionen im Unterricht nutzbar</i>
Technik	Können Übungsverläufe und Fortschritte gespeichert werden?	☒ Ja ☐ Nein ☐ nicht ersichtlich	
	Ist das Design der digitalen Anwendung altersgemäß gestaltet?	☒ Ja ☐ Nein	
Barriere-freiheit	Welches Betriebssystem nutzt das Angebot?	☒ Windows ☒ Android ☒ IOS	<i>browserbasiert → überall anwendbar</i>
	Welches (mobile) Endgerät kann genutzt werden?	☒ Smartphone ☒ Tablet ☐ Computer / Laptop	
Besonder-heiten	Gibt es bei Fragen bzw. Problemen ein Unterstützungsangebot?	☐ Chat ☒ Forum ☒ Support ☐ Tutor:innen ☐ FAQ ☒ Sonstiges: <i>Kontaktformular</i>	
	Wurde die Anwendung auf Barrierefreiheit getestet?	☐ Ja ☐ Nein ☒ nicht ersichtlich (Wenn ja, kann die Dimension Barrierefreiheit übersprungen werden.)	<i>Wird stimmt Vorgaben mit §1 BayEStG ab</i>
		<i>Motivation durch Fußball; nach Abschluss erhalten Teilnehmer:innen ein Zertifikat; Wiederholer; Möglichkeit, mit Erwerbskollektoren in Kontakt zu treten (E-Mail); sprachliches Handeln steht im Vordergrund!</i>	<i>generell: ausschließlich auf Deutsch. Situationen! sowohl bei Anwesenheit als auch bei Lernen</i>

Kate-gorie	Item	Antwortspalte	Kommentar
DaZdidaktische Dimension	Wie orientiert sich das Angebot bei der Vermittlung an der Systematik des (Zweit-)Spracherwerbs?	<i>- Mithrasgrade als Einmalige + Einführung zu Bildungsprozesse</i> <i>- Grammatikvermittlung funktional und implizit</i> <i>- Erwerbssequenzen berücksichtigen</i>	<i>- systematischer Aufbau</i>
	Werden Sprach- und Lernstrategien explizit vermittelt?	☒ Ja ☐ Nein	<i>z.B. Tabellen erschließen + unbekannte Wörter, Lesestrategien etc.</i>
	Sind die Aufgaben lerner:innen-, altersgerecht und verständlich formuliert?	☒ Ja ☐ Nein	
	Werden in den Aufgabenstellungen alle sprachlichen Fertigkeiten zusammengeführt oder werden diese isoliert betrachtet?	<i>in jeder Lektion wird jede sprachliche Fertigkeit trainiert</i>	
	Werden die Erstsprachen der Lerner:innen in Aufgaben berücksichtigt? Wenn ja, wie?	☒ Nein ☐ Ja, Wie?	
	Stehen Sprachhandlungen und Kommunikation im Vordergrund?	☒ Ja ☐ Nein ☐ kann nicht eingeschätzt werden	
	Wie berücksichtigt das Angebot die Komplexität steigt sich zu Berichten und Beitragsartikeln	<i>Einfache Texte zu Beginn in Alltagssprache, Komplexität steigt sich zu Berichten und Beitragsartikeln</i>	
	Folgen die Aufgaben einer Progression?	☒ Ja ☐ Nein	<i>Aufgaben bauen aufeinander auf</i>
	Werden den Lerner:innen Hilfestellungen angeboten? Wenn ja, wie?	☐ Nein ☒ Ja, Wie? <i>Beispielaufgaben, Musterlösungen, Videoanleitungen für bestimmte, schwierige, Satzanfänge etc.</i>	<i>Es gibt zudem differenzierte Aufgaben und Hilfestellungen: Lückentexte, selbstständig reflektierte Texte</i>
	Wie werden Lösungen angeboten?	die Aufgaben haben... ☒ nur eine richtige Lösung ☒ mehrere richtige Lösungen ☐ Musterlösungen, mit denen die Lerner:innen Ergebnisse verglichen können ☐ keine Lösungen	<i>sehr vielfältig</i>
Allgemeindidaktische und medienpädagogische Dimension	Auf welche Weise bekommen die Lerner:innen Feedback?	<i>durch Musterlösungen</i>	<i>Musterlösungen auch für mündliche Aufgaben</i>
	Werden die Schüler:innen dazu angeregt, kollaborativ zu arbeiten?	☐ Ja ☒ Nein	<i>organisatorisch nicht möglich</i>
	Welche Möglichkeiten gibt es, mit anderen Lerner:innen zu kommunizieren bzw. kollaborativ zu arbeiten?	☐ Etherpads ☒ Foren ☐ Chats ☐ Sonstiges:	<i>keine ist zeit- und ortsabhängig</i>
	Wie wird das Hörverstehen geübt?	<i>systematisch</i>	<i>in allen Kapiteln angeordnet Geschichten digital hören angepasst werden</i>
	Schließen die Aufgaben die Identifizierung von Lauten und Silben ein?	☐ kontinuierlich ☐ oft ☐ manchmal ☒ selten ☐ nie	
	Wie wird das Sprechen geübt?	<i>Teilnehmer:innen können sich selbst aufnehmen und mit einer Lehrkraft verglichen</i>	
	Schließen die Aufgaben das Aussprechen von Lauten und Wörtern ein?	☒ Ja ☐ Nein	<i>Es werden Videos angelegt, mit denen Hilfe die Teilnehmer:innen die Mundbewegungen nachvollziehen können Aufnahmen können nicht gespeichert werden</i>
	Wie wird das Lesen geübt?	<i>unterschiedliche Texte (Umgang + Fachsprache)</i> <i>Wiederholung von Lesestrategien</i>	<i>zusätzlich systematische Herangehensweise an das Lesen von Texten (z.B. Lesestrategien und Leseverständnis)</i>
	Wie wird das Schreiben geübt?	<i>in jeder Lektion geübt; situationsabhängige Schreib-anlässe; adressatenorientiert; multimediale Textformen</i>	<i>auch beim Schreiben findet Herangehensweise an Schreib-sprache statt; Textnachricht → Textgestaltung</i>
	Wird die Struktur von Texten vermittelt und in den Übungen berücksichtigt?	☒ Ja ☐ Nein	
DaZdidaktische Dimension	Wie werden grammatische Inhalte vermittelt?	<i>Kontext gebunden und implizit; Regeln als „Not-It“ bei Typen formuliert</i>	<i>Sprachliches Handeln wird fokussiert!</i>
	Wie werden grammatische Inhalte geübt?	<i>integriert in andere Übungen und durch viele unterschiedliche Aufgabenformen</i>	<i>gewusstes Lernen</i>
	Werden Sprachvergleiche für den Lernprozess genutzt? Wenn ja, mit welchen Sprachen?	☐ Nein ☒ Ja, mit der Sprache:	
	Wird Sprachmittlung explizit genutzt? Wenn ja, wie?	☒ Nein ☐ Ja, Wie?	
	Wie wird Wortschatz vermittelt?	<i>Kontext gebunden; Übungen für die Erweiterung des Wortschatzes (z.B. Kundenkartei)</i>	<i>Tipps zur Wortschatzerweiterung</i>
	Wie wird Wortschatz geübt?	☒ multisensorisch ☒ visualisiert ☐ durch Sprachlernspiele	
	Können die Lerner:innen einen eigenen Wortschatz zusammenstellen?	☒ Ja ☒ Nein ☐ Lerner:innen können Wortschatzlisten von anderen Lerner:innen nutzen	

Kategorie	Item	Antwortspalte	Kommentare
Layout	Ist das Layout einstellbar für Rechts- und Linkshänder?	☐ Ja ☒ Nein	
	Ist die Mindestgröße für Bedienelemente (min. 48p48dp) eingehalten?	☒ Ja ☐ Nein	
	Gibt es einen guten Farbkontrast für Menschen mit Farbsehschwäche?	☒ Ja ☐ Nein	
	Können die Einstellungen des Betriebssystems (größere Schrift etc.) übernommen werden?	☒ Ja ☐ Nein	
Alternativtexte	Sind Transkripte von Audiodateien für Menschen mit Hörbeeinträchtigung vorhanden?	☒ Ja ☐ Nein	<i>Transkripte in allen Audios und Videos; Audios können verlangsamt abgespielt werden</i>
	Gibt es für die Bilder Alternativtexte?	☒ Ja ☐ Nein	
	Kann man das Angebot leicht navigieren und einfach bedienen?	☒ Ja ☐ Nein	
Navigation	Kann man das Angebot von Screenreadern gelesen werden?	☒ Ja ☐ Nein	
	Kann im Angebot für Menschen mit Sehbeeinträchtigung gezoomt werden?	☒ Ja ☐ Nein	